

There Is No Child (Carol of the Least Child)

Words: Shirley Erena Murray © 2008 Hope Publishing Company. Used with permission.
French Translation: The Canadian Council of Churches / Georges Comeau © 2021 Hope Publishing Company. Used with permission.
Music: Colin Gibson © Colin Gibson. Used with permission.
All rights reserved.

There is no child so small,
no scrap of life so precious
that is not born like Jesus,
whose cry is like us all,
whose cry is like us all.

There is no child unfed,
left hungry now or ever
but God will ask for justice,
for shelter and for bread,
for shelter and for bread.

There is no child so lost,
no refugee so nameless
that God will hold us blameless,
who share no care or cost,
who share no care or cost.

There is no child so cheap,
in warfare or destruction
that love cannot take action
when God is made to weep,
when God is made to weep.

There is not one of us
who could not be more giving,
and in the gift more loving,
to light a star for peace,
to light a star for peace.

Aussi petit qu'il soit (Chant du plus petit enfant)

Paroles : Shirley Erena Murray, © 2008 Hope Publishing Company. Utilisées avec permission.
Traduction française : Le Conseil canadien des Églises / Georges Comeau © 2021 Hope Publishing Company. Utilisée avec permission.
Musique : Colin Gibson, © Colin Gibson. Utilisée avec permission.
Tous droits réservés.

Aussi petit soit-il,
L'enfant est si précieux,
Il naît comme Jésus,
Dont le cri nous ressemble,
Dont le cri nous ressemble.

Tout enfant qui a faim
Lance un appel à Dieu
Pour obtenir justice,
Pour un toit et du pain,
Pour un toit et du pain.

Pour tout enfant perdu,
Réfugié et sans nom,
Dieu nous demandera compte
Si nous fermons les yeux,
Si nous fermons les yeux.

L'enfant compté pour rien
Dans la guerre et les ruines
Peut être un objet d'amour
Quand Dieu pleure pour lui,
Quand Dieu pleure pour lui.

Le dernier d'entre nous
Peut donner davantage
Avec un plus grand amour
Sous une étoile de paix,
Sous une étoile de paix.